



Quatre nouveaux bureaux mis sur pied

La Fédération internationale des associations de bibliothèques... ouvre quatre nouveaux bureaux, trois en Afrique et un en Russie.

Le bureau régional de l'Ifla pour l'Afrique, logé pendant une vingtaine d'années à la bibliothèque de l'Université de Dakar (Sénégal), a fermé ses portes à la fin de 2006. Après un appel de candidatures au sein des membres africains et la consultation des administrateurs des conseils de direction de la section de l'Afrique, la bibliothèque de l'Université de Prétoria a été choisie. Les négociations ont été menées à bon port et une entente a été parafée

le 20 août 2007 entre l'UNISA et l'IFLA.

En 2006, le conseil d'administration de l'IFLA avait décidé d'ajouter l'arabe et le chinois aux langues anglaise, française, allemande, russe et espagnole. À la suite de la décision, le Bureau a approuvé un plan de recherche d'établissements susceptibles d'abriter des bureaux propres à ces langues. La principale fonction de ces antennes sera de maintenir des liens avec les communautés linguistiques négligées jusqu'ici étant donné la prédominance de l'anglais. La distribution de traduction des documents de l'Ifla, d'annonces de

mise en branle de processus d'élection devrait aller de pair avec les efforts de recrutement.

Les centres linguistiques suivants existent à l'heure actuelle :

Le centre en langue arabe est situé à la Bibliothèque d'Alexandrie.

Celui mis à disposition des francophones africains est logé à la Bibliothèque centrale de l'Université Cheikh Anta Diop (Dakar, Sénégal).

Enfin, le centre russe de l'IFLA est abrité par la Bibliothèque d'État de Moscou.

Informations supplémentaires disponibles sur le sujet au siège social de l'IFLA (La Haye)
ifla@ifla.org 20 août 2007

Prix de la fondation Bill et Melinda Gates pour l'accès au savoir (ATLA)

L'ensemble des participants au congrès IFLA sont cordialement invités à assister à la cérémonie de remise du prix de la fondation Bill et Melinda Gates pour l'accès au savoir 2007. Cette cérémonie débutera à 16h le lundi 20 août dans le hall 4B du centre des congrès. Des rafraîchissements seront servis lors de la réception adjacente, entre 16h30 et 18h.

Délivré chaque année à une bibliothèque ou une organisation similaire à l'extérieur des États-Unis, le prix de

la fondation Bill et Melinda Gates pour l'accès au savoir reconnaît les efforts d'innovation fournis par les bibliothèques publiques afin d'apporter l'information aux populations grâce à l'Internet gratuit. Le bénéficiaire reçoit une récompense d'un montant d'un million de dollars.

Parmi les lauréats précédents figurent les organismes suivants : Rural Education & Development (READ) - Nepal; Shidhulai Swanirvar

Sangstha, Bangladesh; China Evergreen Rural Library Service Center; Aarhus Public Libraries, Danemark; Smart Cape Access Project, Cape Town, Afrique du Sud; le réseau de bibliothèques BiblioRed de Bogota, Colombie; Proyecto Bibliotecas Guatemala (Probigua); Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentine; et la Bibliothèque de la Ville d'Helsinki, Finlande.



Rencontrez le Président, le Président-élu et le Secrétaire Général de l'IFLA !

Le Président, le Président-élu et le Secrétaire Général de l'IFLA seront disponibles pour vous rencontrer et répondre à vos questions au stand de l'IFLA. Ils seront présents :

Peter Lor	Secrétaire Général	20 Août	15h-16h
Alex Byrne	Président	21 Août	11h-12h
Claudia Lux	Présidente-élue, 2005-2007	21 Août	13h30-14h30
Ellen Tise	Présidente-élue, 2007-2009	21 Août	15h-16h

IFLA Express
is sponsored
by Elsevier





Mise sur pied d'un bureau régional de l'IFLA en Afrique



La Fédération internationale des associations de bibliothèques... et la bibliothèque de la University of South Africa (UNISA) de Prétoria ont parafé aujourd'hui une entente de coopération qui confie le bureau régional africain de l'IFLA à la bibliothèque de la UNISA.

Le bureau de la Fédération à Prétoria constituera une antenne permanente du siège social en Afrique. Il aura comme tâches de faire la promotion de l'IFLA, d'apporter son aide à la section africaine et d'assurer la liaison avec le siège social.

Ses principales priorités sont les suivantes:

1. Recrutement. Les efforts seront menés en collaboration avec les autres associations membres et les bibliothèques nationales. De même, les associations professionnelles et les établissements seront encouragés à adhérer à la Fédération.
2. Organisation d'activités régionales. Les activités seront organisées en collaboration avec le siège social de l'IFLA, avec la section africaine ou avec les autres regroupements (sections ou groupes spécialisés). La compétence du bureau s'étend aussi à la recherche de financement.
Diffusion d'informations concernant l'IFLA.

3. Amélioration des communication tant à l'intérieur de la communauté professionnelle africaine qu'avec le siège social de l'IFLA ou les groupes spécialisés.
4. Représentation de l'IFLA au sein de la communauté professionnelle africaine de manière à la rendre plus visible, à faire valoir ses objectifs, ses principes et ses valeurs essentielles.
Pour obtenir des informations supplémentaires, s'adresser au Dr Buhle Mbambo-Thata, Directeur du Service de la bibliothèque, UNISA, Prétoria, Afrique du Sud. Courriel: mbambtb@unisa.ac.za

Durban, Afrique du Sud, 20 août 2007



Le Centre de langue russe de l'IFLA a été créé à la Bibliothèque d'État de Russie, à Moscou

En mai 2007, l'IFLA et la Bibliothèque d'État de Russie (BER), ont signé un accord de coopération par lequel la BER a reçu le statut de Centre de langue russe de l'IFLA. Ce Centre peut être maintenant considéré comme la représentation permanente du siège de l'IFLA pour la communauté russophone. La relation fonctionne aussi dans le sens inverse: en effet, on peut espérer que le siège de l'IFLA aura ainsi un meilleur accès aux professionnels russophones des bibliothèques et de l'information.

Le Centre russophone de l'IFLA devra promouvoir l'IFLA, apporter son soutien à la Section Africaine de l'IFLA et être en contact avec le siège de l'IFLA. Parmi les objectifs prioritaires du Centre, nous pouvons citer:

1. Le recrutement actif de nouveaux membres, avec la collaboration des associations nationales ou d'autres associations membres, ainsi que des bibliothèques nationales. Les institutions et les associations (y compris les associations spécialisées et publiques) au sein de la communauté de langue russe devraient être activement encouragés à rejoindre l'IFLA – les parties établiront ensemble le nombre de membres visé pour les années couverts par cet accord.
2. La (co-)organisation de manifestations régionales sous l'égide de l'IFLA. Ces manifestations seront organisées en collaboration avec le siège de l'IFLA et/ou les sections professionnelles de l'IFLA (Sections et Activités

- fondamentales). La recherche de financements pour les projets de l'IFLA s'inscrit dans ce cadre.
3. La participation aux manifestations professionnelles locales ou régionales afin d'obtenir le soutien de la communauté de langue russe, en essayant de mettre ces manifestations sous le "label IFLA".
4. Contribuer à renforcer la communication au sein de la communauté russophone, ainsi qu'avec les groupes de l'IFLA concernés, à travers la publication de newsletters, la traduction des principaux documents et publications de l'IFLA, la réalisation d'une édition russe d'IFLA Express, ainsi que de l'interprétation simultanée pendant les congrès annuels.
5. Représenter l'IFLA auprès de la communauté russophone, dans le but de rendre IFLA plus visible au sein de cette communauté, en promouvant les objectifs, les principes et les valeurs fondamentales de l'IFLA.
6. La traduction de documents clés de l'IFLA, de brochures, communiqués de presse et exposés prévus pour les congrès et l'Assemblée Générale, etc.
Pour plus d'informations sur le Centre et ses activités, nous vous prions de contacter Dr. Galina Kislovskaya, Directrice des Relations Internationales à la Bibliothèque d'État de Russie (adresse électronique: gkislov@rsl.ru, fax: 007 495 913 69 33).

Durban, Afrique du Sud, Août 2007

» Propager l'innovation, améliorer la vie : les lauréats de l'ATLA partagent leur expérience

Les délégués sont également invités à se joindre aux collègues et aux précédents lauréats lors du débat qui aura lieu mardi 21 août dans le hall 2A, de 8h30 à 10h30. Au programme:

–Faith Chao: "Élargir l'accès à l'information aux communautés rurales en Chine"

–Abul Hasanat Mohammed Rezwan: "Comment étendre aux communautés isolées un projet d'éducation et de technologie réalisé au Bangladesh"

–Silvia Prada: "Le rôle des partenariats et de la collaboration régionale dans l'élaboration du projet et la mise en place du

réseau de bibliothèques publiques de Bogota – BIBLIORED"

–Rolf Hapel: "Le modèle d'Aarhus: quelques aperçus"

–Discussion

Mardi, 21 août, session 109, hall 2A, de 8h30 à 10h30



Le Centre de l'IFLA pour les bibliothèques et les centres de documentation de langue arabe a été créé à la Bibliothèque d'Alexandrie



L'IFLA et la Bibliotheca Alexandrina, Égypte (BA) viennent de signer un accord de coopération par lequel la BA a reçu le statut de Centre de l'IFLA pour les bibliothèques et centres de documentation de langue arabe. Ce Centre peut être maintenant considéré comme la représentation permanente du siège de l'IFLA pour le monde arabe, et inversement : en effet, on peut espérer que l'IFLA aura ainsi un meilleur accès aux professionnels arabophones des bibliothèques et de l'information.

Le Centre arabophone de l'IFLA devra promouvoir l'IFLA, apporter son soutien à la Section Asie & Océanie de l'IFLA et être en contact avec le siège de l'IFLA. Parmi les objectifs prioritaires du Centre, nous pouvons citer:

1. **Le recrutement actif de nouveaux membres**, avec la collaboration des associations nationales ou d'autres associations membres, ainsi que des bibliothèques nationales. Les

institutions et les associations (y compris les associations spécialisées et publiques) au sein de la communauté arabophone devraient être activement encouragées à rejoindre l'IFLA – les parties établiront ensemble le nombre de membres visé pour les années couverts par cet accord.

2. **La (co-)organisation de manifestations régionales sous l'égide de l'IFLA.** Ces manifestations seront organisées en collaboration avec le siège de l'IFLA et/ou les sections professionnelles de l'IFLA (Sections et Activités fondamentales). La recherche de financements pour les projets de l'IFLA s'inscrit dans ce cadre.

3. **La participation aux manifestations professionnelles locales ou régionales** afin d'obtenir le soutien de la communauté arabophone, en essayant de mettre ces manifestations sous le "label IFLA".

4. Contribuer à renforcer la

communication au sein de la communauté arabophone, ainsi qu'avec les groupes de l'IFLA concernés, à travers la publication de newsletters, la traduction des principaux documents et publications de l'IFLA, la réalisation d'une édition arabe d'IFLA Express, ainsi que de l'interprétation simultanée pendant les congrès annuels.

5. Représenter l'IFLA auprès de la communauté arabophone, dans le but de rendre IFLA plus visible au sein de cette communauté, en promouvant les objectifs, les principes et les valeurs fondamentales de l'IFLA.

Pour plus d'informations sur le Centre et ses activités, nous vous prions de contacter Dr. Sohair F. Wastawy, Bibliothécaire en Chef, Bibliotheca Alexandrina, Chatby, Alexandrie 21526, Égypte. Adresse électronique: Sohair.wastawy@bibalex.org

Durban, Afrique du Sud, le 20 Août 2007



Mr Tshidi Jobo, from the CUT Free State, today's winner of Scopus "Wear the Pin to Win"

Visit Elsevier booth 58, Hall 3 to collect your Scopus pin and have the chance to win an iPod in "Wear the Pin to Win"

Learn more about recent Elsevier product developments such as Scopus' partnership with ProQuest, enabling unique cross-searching capabilities in CSA Illumina databases, and the implementation of the h-index.

Learn more about the benefits of the h-index and how it can qualify research output at a special presentation on Tuesday, 21 August at 3:15 pm in Hall 4B - Room 4C.

Scopus is the largest abstract and citation database of peer-reviewed literature and quality web sources with smart tools to track, analyze and visualize research.

Try it. You'll like what you find.

SCOPUSTM
refine your research

APPEL DE CONTRIBUTIONS POUR LA FONDATION IFLA

Le Fondation IFLA fut mise sur pied par le Bureau des gouverneurs lors d'une réunion à Oslo en 2005. La Fondation comporte trois volets:

- **Un volet "Occasions"**

L'IFLA utilisera les sommes afin de financer de nouvelles initiatives et de mettre en branle de nouveaux programmes ou services pour ses membres.

- **Un volet "Urgence"**

L'IFLA allouera les dons à des projets d'assistance rendus nécessaires à la suite de désastres naturels ou autres qui auraient affectés des bibliothèques.

- **Un volet "Piliers"**

Le volet prend en compte les services aux membres, les activités professionnelles et les activités de nature militante.

Les donateurs recevront une bague à titre de reconnaissance et de remerciements!

On peut déposer les formules de don au secrétariat de l'Ifla (ICC de Durban, bureau 21abc). Les contributions en espèces seront remises soit au secrétariat soit au kiosque de l'exposition (no 105).

Je désire faire un don à la Fondation de l'Ifla

Volet "Occasions"

Volet "Piliers"

Volet "Urgence"

N'importe lequel

Le montant de ma contribution est

EUR:

Autre monnaie:

Je fais le versement par

Transfert bancaire

Nom de la banque: ABN AMRO nv

Code Swift: ABNANL2A

Adresse: La Haye, Pays Bas

Code IBAN: NL23ABNA0513638911

No de compte: 51 36 38 911

Chèque

Prière de faire le chèque à l'ordre de: IFLA, B. P. 95312, 2095 CH La Haye Pays Bas

Carte de crédit

American Express

Visa

Mastercard

Nom du détenteur:

No de la carte: Date d'échéance:

Signature: No de sécurité:

Prière de m'expédier un récépissé pro forma au montant indiqué.

Votre rencontre fut-elle la plus stimulante?

Les réunions auxquelles vous avez participé ont-elles donné lieu à des résultats surprenants ou à des propositions exceptionnelles? Si oui, il faut nous mettre au courant.

Cette année, le congrès profite de l'apport de six étudiants qui feront la cueillette des nouvelles d'importance pour IFLA Express. Mais un appel est également adressé aux administrateurs, aux coordonnateurs de l'information et directeurs de

bulletins de nouvelles, aux responsables et aux collaborateurs des sections, des groupes d'intérêt, et aux personnes qui ont lancé les invitations.

Tous sont priés de faire parvenir synthèses et ébauches des résultats de leurs rencontres. De la sorte, on pourra informer ceux et celles qui n'auront pu être de ces rencontres. Peut-être se décidera-t-on de se joindre au groupe à l'avenir!

Les collaborateurs éventuels sont priés de faire court. La variété est souhaitée et le nombre de pages est restreint. Il peut arriver que tout ne soit pas publié durant le congrès mais il ne faut pas, pour cela, hésiter à transmettre ses textes. Ils pourront être insérés dans une livraison électronique post-congrès de IFLA Express.

Serve your users instead of servicing your subscriptions

SWETS

Swets Simplifies

Managing subscriptions is just one of the many things you do to bring value to your organization. Swets can help make it easier.

Whether you are providing many subscriptions to thousands of professionals worldwide or delivering a focused curriculum to students on an academic campus, we help you to optimize what you spend and take the hassle out of managing subscriptions. Find out how we can help you today by visiting

www.swets.com



Le Centre Francophone de l'IFLA a été créé à la Bibliothèque de l'Université de Dakar

En mai 2007, IFLA et la Bibliothèque Centrale de

l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar au Sénégal (BCUCAD) ont signé un accord de coopération par lequel la BCUCAD a reçu le statut de Centre Francophone de l'IFLA pour l'Afrique. Ce Centre peut être maintenant considéré comme la représentation permanente du siège de l'IFLA pour la communauté francophone d'Afrique, et inversement : en effet, on peut espérer que le siège de l'IFLA aura ainsi un meilleur accès aux professionnels francophones des bibliothèques et de l'information de ce continent.

Le Centre francophone de l'IFLA devra promouvoir l'IFLA, apporter son soutien à la Section Africaine de l'IFLA et être en contact avec le siège de l'IFLA. Parmi les objectifs prioritaires du Centre, nous pouvons citer:

1. Le recrutement actif de nouveaux membres, avec la collaboration

des associations nationales ou d'autres associations membres, ainsi que des bibliothèques nationales. Les institutions et les associations (y compris les associations spécialisées et publiques) au sein de la communauté francophone devraient être activement encouragées à rejoindre l'IFLA – les parties établiront ensemble le nombre de membres visé pour les années couverts par cet accord.

2. La (co-)organisation de manifestations régionales sous l'égide de l'IFLA. Ces manifestations seront organisées en collaboration avec le siège de l'IFLA et/ou les sections professionnelles de l'IFLA (Sections et Activités fondamentales). La recherche de financements pour les projets de l'IFLA s'inscrit dans ce cadre.
3. La participation aux manifestations professionnelles locales ou régionales afin d'obtenir le soutien de la communauté

francophone, en essayant de mettre ces manifestations sous le « label IFLA ».

4. Contribuer à renforcer la communication au sein de la communauté francophone, ainsi qu'avec les groupes de l'IFLA concernés, à travers la publication de newsletters, la traduction des principaux documents et publications de l'IFLA.
5. Représenter l'IFLA auprès de la communauté francophone africaine, dans le but de rendre IFLA plus visible au sein de cette communauté, en promouvant les objectifs, les principes et les valeurs fondamentales de l'IFLA.

Pour plus d'informations sur le Centre et ses activités, nous vous prions de contacter Mme Mariétou Diongue Diop, Directrice de la Bibliothèque Centrale de l'Université Cheikh Anta Diop (adresse électronique : mddiop@ucad.sn)

Durban, Afrique du Sud, Août 2007